



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA

DIREZIONE PERSONALE
AREA PERSONALE CONTRATTUALIZZATO
Reclutamento Personale Contrattualizzato

**SELEZIONE PUBBLICA PER TITOLI E COLLOQUIO PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO A TEMPO
INDETERMINATO DI COLLABORATORE ED ESPERTO LINGUISTICO DI MADRE LINGUA INGLESE**

DECRETO N. 1632 - 2008

Prot. n. 15204 tit. VIII/1 del 02.01.2008

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO

VISTA la Legge 9.5.1989 n. 168;
VISTO il D.P.R. 9.5.1994 n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni;
VISTO il D.L. 21.4.1995 n. 120, convertito nella L. 21.6.1995, n. 236, ed in particolare l'art. 4;
VISTO il C.C.N.L. del comparto Università sottoscritto in data 21.5.1996, relativo al biennio economico 1994/95, ed in particolare l'art. 51;
VISTO il C.C.N.L. del comparto Università sottoscritto in data 09.08.2000;
VISTO il D.P.R. 28.12.2000 n. 445;
VISTO il D.Lgs. 30.03.2001 n. 165 e successive modificazioni ed integrazioni;
VISTO il C.C. integrativo di Ateneo degli esperti e collaboratori linguistici sottoscritto in data 31.10.2001;
VISTO il C.C.N.L. stipulato in data 13.05.2003, relativo al biennio economico 2000/01, ed in particolare l'art. 22;
VISTA la Legge 24/12/2003 n. 350;
VISTO il C.C.N.L. del comparto Università sottoscritto in data 27.01.2005;
VISTO il C.C. integrativo di Ateneo degli esperti e collaboratori linguistici sottoscritto in data 10.05.2006;
VISTA la Legge 24/12/2007 n. 244;
VISTA la delibera del Consiglio di Amministrazione del 26/10/2007 relativa alla riassegnazione, tra gli altri, di un posto di collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua *Inglese* al Centro Linguistico di Ateneo;
ESPERITA con esito negativo presso il Dipartimento della Funzione Pubblica la procedura di mobilità prevista all'art. 34 bis del D.Lgs 165/2001, come modificato dall'art. 5 della Legge n. 43/2005;
ACCERTATA la disponibilità finanziaria;

DECRETA

Art. 1

Numero dei posti

Presso l'Università degli studi di Verona è indetta una selezione pubblica per titoli e colloquio, per la copertura di n. 1 posto a tempo indeterminato di collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua inglese, con impegno di 800 ore (Sel. n. 1/2008).



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA

Art. 2

Requisiti generali

Per l'ammissione alla selezione di cui all'art. 1, è richiesto il possesso dei seguenti requisiti:

- a) diploma di laurea (comprese le lauree di cui al D.M. 509/1999) o titolo universitario straniero adeguato alle funzioni da svolgere;
- b) madrelinguismo (per soggetti di lingua madre si intendono i cittadini italiani o stranieri che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua di appartenenza);
- c) buona conoscenza della lingua italiana;
- d) idoneità fisica a svolgere l'attività prevista. L'Amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di controllo gli idonei della selezione in base alla normativa vigente.

La valutazione relativa all'adeguatezza del titolo di studio straniero, del madrelinguismo e della buona conoscenza della lingua italiana è effettuato dalla Commissione giudicatrice di cui al successivo articolo 5.

Previa dichiarazione nella domanda di ammissione al concorso, al fine dell'esercizio del potere di discrezionalità dell'amministrazione, nei termini disposti della sentenza della Corte Costituzionale del 27/07/07, pubblicata sulla G.U. n. 30 del 01/08/07, possono partecipare al concorso coloro che sono stati dichiarati decaduti da impiego statale, conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile, ai sensi dell'art. 127, lettera d) del T.U. delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. n. 3/57.

Non possono partecipare alla selezione coloro i quali siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati licenziati per motivi disciplinari, destituiti o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla selezione.

I candidati sono ammessi alla selezione con riserva. L'esclusione dalla selezione per difetto dei requisiti prescritti può essere disposta in qualsiasi momento, anche successivamente allo svolgimento del colloquio, con provvedimento motivato del Direttore Amministrativo.

L'Amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro.

Art. 3

Domande di ammissione – termini e modalità

Le domande di ammissione al concorso, redatte su carta libera in conformità allo schema esemplificativo (allegato A), indirizzate al Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Verona – Via dell'Artigliere 8 - 37129 Verona, dovranno essere presentate direttamente o a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento o tramite posta celere con avviso di ricevimento entro il termine perentorio di 30 giorni, che decorre dal giorno successivo a quello di pubblicazione del relativo bando di concorso sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica. Tale termine, qualora venga a scadere in giorno festivo, slitterà al giorno non festivo immediatamente seguente.

Sarà considerata prodotta in tempo utile anche la domanda di ammissione spedita entro il termine sopra indicato. A tal fine fa fede il timbro a data dell'ufficio postale accettante. Non si terrà conto delle domande presentate o spedite oltre il termine di cui sopra.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA

La presentazione diretta delle domande può essere effettuata presso la Direzione Personale – Area personale contrattualizzato, reclutamento personale contrattualizzato – Chiostro S. Francesco (1° piano) - Via S. Francesco 22 – Verona, con il seguente orario:

dal Lunedì al Venerdì dalle 10.00 alle 13.00.

Nella domanda i candidati, consapevoli della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/00, devono dichiarare:

1. il proprio cognome e nome (scritti in carattere stampatello se la domanda non sia dattiloscritta); le donne coniugate dovranno indicare il cognome da nubile;
2. il codice fiscale;
3. il numero di riferimento della selezione;
4. la data ed il luogo di nascita;
5. la residenza anagrafica con l'indicazione della via, del numero civico, della città, della provincia, del codice di avviamento postale; i candidati provenienti da paesi non appartenenti all'Unione europea, dovranno indicare se sono in possesso di regolare permesso di soggiorno in Italia (la dichiarazione va resa anche se negativa) ed eventualmente anche il domicilio presso il quale sono autorizzati a soggiornare in Italia;
6. la cittadinanza posseduta;
7. la lingua madre posseduta;
8. il comune nelle cui liste elettorali sono iscritti, ovvero i motivi della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime (i candidati cittadini di Stati esteri dovranno dichiarare di godere dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o di provenienza, ovvero i motivi del mancato godimento degli stessi);
9. di non aver riportato condanne penali e di non aver procedimenti penali pendenti, ovvero, le eventuali condanne penali riportate o i procedimenti penali eventualmente pendenti;
10. il diploma di laurea o il titolo universitario straniero posseduto, specificando la data del conseguimento, la Facoltà e l'Università presso le quali è stato conseguito ed il relativo punteggio o giudizio conseguito;
11. la posizione rivestita nei riguardi degli obblighi di leva (solo per i cittadini italiani);
12. di essere fisicamente idoneo all'impiego;
13. la buona conoscenza della lingua italiana;
14. di non essere stato dichiarato decaduto da impiego statale, conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile, ai sensi dell'art. 127, lettera d) del T.U. delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. n. 3 del 10.01.1957, ovvero l'indicazione della data e dell'amministrazione presso cui è intervenuto il provvedimento di decadenza;



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA

15. di non essere stato licenziato per motivi disciplinari, destituito o dispensato dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento;
16. gli eventuali servizi prestati senza demerito presso gli Atenei italiani ai fini della preferenza a parità di merito, così come specificato al successivo art. 7 punto 1 del presente bando;
17. il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera siano trasmesse le comunicazioni relative al concorso, con l'impegno a segnalare tempestivamente le variazioni che dovessero intervenire successivamente.

Ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 445/2000 non è richiesta l'autenticazione della firma dell'aspirante in calce alla domanda.

I candidati diversamente abili, ai sensi della Legge n. 104/92, potranno fare richiesta nella domanda di partecipazione al concorso degli ausili necessari nonché di eventuali tempi aggiuntivi per l'espletamento delle prove, in relazione alla propria abilità, allegando la relativa certificazione rilasciata dalla Commissione medica competente per territorio, in originale o copia autenticata.

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni di recapito o da non avvenuta o tardiva informazione di variazione dell'indirizzo indicato nella domanda, nè per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Art. 4

Modalità di presentazione di titoli e pubblicazioni

Alla domanda di ammissione alla selezione il candidato dovrà allegare:

1. diploma di laurea o titolo universitario straniero;
2. curriculum vitae, relativo agli studi compiuti e all'attività professionale, in duplice copia, datato e firmato dal candidato e con l'esplicita dichiarazione che tutto quanto in esso dichiarato corrisponde a verità ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000;
3. documenti che si ritengano utili ai fini della selezione;
4. pubblicazioni che si ritengano utili ai fini della selezione. Per i lavori stampati all'estero devono risultare la data e il luogo di pubblicazione, oppure in alternativa il codice ISBN o altro equivalente. Per i lavori stampati in Italia devono essere rispettati gli adempimenti previsti dalla L. 106/2004 e dal relativo Regolamento emanato con D.P.R. 252/2006;
5. un elenco, in duplice copia, delle pubblicazioni e dei documenti prodotti, datato e firmato dal candidato;
6. fotocopia di un documento di identità in corso di validità.

Non è consentito il riferimento a documenti e pubblicazioni presentati all'Università per la partecipazione ad altre selezioni o concorsi.

I documenti, i titoli e le pubblicazioni di cui sopra devono comunque pervenire con le modalità ed entro il termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla valutazione comparativa, secondo quanto previsto dall'art. 3 del presente bando.

Ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000, **i candidati italiani e i cittadini di paesi appartenenti all'Unione europea, possono comprovare il possesso dei documenti attestanti i titoli posseduti nei modi sottoindicati:**



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA

- producendo i documenti in originale o in copia autenticata o in fotocopia non autenticata e corredata da una dichiarazione sostitutiva di conformità all'originale,

ovvero

- utilizzando una dichiarazione sostitutiva che riporti gli elementi significativi contenuti in tali documenti.

Per i fini di cui sopra i candidati potranno avvalersi dell'allegato B.

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione, regolarmente soggiornanti in Italia, per comprovare il possesso dei documenti attestanti i titoli posseduti devono produrli in originale o in copia autenticata; possono utilizzare le dichiarazioni sostitutive di cui sopra limitatamente agli stati, alle qualità personali e ai fatti certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici italiani.

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione, non in possesso del permesso di soggiorno, devono allegare i documenti attestanti i titoli posseduti in originale o in copia autenticata.

I documenti presentati da cittadini extracomunitari redatti in lingua straniera devono essere conformi alle disposizioni vigenti nello Stato stesso e devono essere corredata da una traduzione in lingua italiana certificata conforme al testo straniero dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

Le eventuali pubblicazioni di cui al punto 4, per essere valutate dalla commissione esaminatrice, devono essere allegate alla domanda di partecipazione, in originale o in copia corredata di dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà attestante la conformità della copia all'originale.

Art. 5

Commissione giudicatrice

La Commissione giudicatrice della selezione, nominata con decreto dirigenziale, su proposta del Direttore del Centro Linguistico d'Ateneo, è composta dal Direttore stesso o da un suo delegato, con funzioni di Presidente, e da due docenti o esperti dell'area interessata. Le funzioni di segretario vengono svolte da un dipendente dell'Università dell'area amministrativa gestionale di categoria non inferiore alla C.

Art. 6

Selezione

La selezione è per titoli e colloquio. A tal fine la commissione dispone di 100 punti di cui 40 sono riservati ai titoli e 60 al colloquio.

I criteri di assegnazione del punteggio riservato ai titoli sono i seguenti:

- titolo di studio: fino ad un massimo di punti 10;
- formazione universitaria post-lauream: fino ad un massimo di punti 6
- esperienza professionale svolta in ambito universitario inerente il profilo: fino ad un massimo di punti 15;
- altre esperienze professionali inerenti il profilo: fino a un massimo di punti 5;
- altri titoli professionalmente pertinenti: fino ad un massimo di punti 4.

La valutazione dei titoli, previa determinazione dei criteri da parte della commissione giudicatrice, precede il colloquio e viene resa nota prima dello svolgimento dello stesso, mediante pubblicazione sul sito web di Ateneo all'indirizzo <http://www.univr.it/concorsi>.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA

Il colloquio è diretto ad accertare le capacità del candidato nel preparare esercitazioni e materiale didattico finalizzati all'apprendimento della lingua inglese e la conoscenza dell'uso delle apparecchiature e delle applicazioni informatiche più diffuse.

L'avviso contenente il diario del colloquio o un eventuale rinvio determinato da motivi organizzativi, verrà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale – IV serie speciale "Concorsi ed esami" – del **30/05/2008**, con l'osservanza del termine di preavviso previsto dalla normativa vigente. La pubblicazione di tale avviso avrà valore di notifica per tutti i candidati partecipanti alla selezione, i quali saranno ammessi con riserva e tenuti a presentarsi nei giorni, ora e luogo ivi indicati senza ulteriore comunicazione, muniti di un documento di identità in corso di validità. Tale avviso sarà disponibile inoltre al sito web dell'Università degli Studi di Verona all'indirizzo: <http://www.univr.it/concorsi>.

I candidati, ammessi alla selezione con riserva di accertamento dei requisiti prescritti, dovranno presentarsi a sostenere la prova medesima, senza alcun altro preavviso, nel luogo, nel giorno e all'orario sopra indicati muniti di un documento di identità in corso di validità.

La selezione si intenderà superata qualora il candidato riporti nel colloquio una votazione non inferiore a 42 punti.

Art. 7

Approvazione della graduatoria

Espletato il colloquio, viene redatta la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente risultante dalla somma del punteggio riportato nella valutazione dei titoli e nel colloquio.

In caso di situazioni di parità di merito sarà data precedenza:

1. a coloro che abbiano prestato servizio senza demerito in qualità di lettore e/o collaboratore ed esperto linguistico in Atenei Italiani con contratto di lavoro a tempo determinato o indeterminato;
2. alla più giovane d'età.

I titoli di preferenza saranno presi in considerazione solo qualora siano stati dichiarati dal candidato nella domanda di partecipazione alla selezione.

La graduatoria di merito è approvata con provvedimento del Direttore Amministrativo, è immediatamente efficace ed è pubblicata mediante affissione all'Albo Ufficiale dell'Università degli Studi di Verona e sul sito <http://www.univr.it/concorsi>. Dalla data di affissione al predetto Albo decorrono i termini per eventuali impugnative

La graduatoria di merito rimane efficace per tre anni dalla pubblicazione e, nel rispetto dell'equilibrio finanziario e di bilancio, può essere utilizzata per soddisfare ulteriori richieste di personale.

Per lo stesso periodo di tempo l'Amministrazione si riserva la facoltà di utilizzare la graduatoria di merito anche per assunzioni a tempo determinato senza alcun pregiudizio per gli interessati rispetto alla posizione in graduatoria per le assunzioni a tempo indeterminato.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA

Art. 8 *Assunzione*

A seguito dell'approvazione della graduatoria di merito il candidato risultato vincitore sarà invitato a stipulare un contratto individuale di lavoro subordinato a tempo indeterminato, per un totale di 800 ore annue di attività e sarà assunto in via provvisoria con riserva di accertamento dei requisiti prescritti. Il trattamento economico e normativo spettante, sarà corrispondente a quello previsto dal C.C.N.L. e dai contratti integrativi di Ateneo.

Entro trenta giorni dalla stipula del contratto, il vincitore dovrà produrre la documentazione richiesta dall'Amministrazione in base alla normativa vigente in materia.

La mancata o incompleta consegna della documentazione suddetta, o la omessa regolarizzazione della documentazione stessa nel termine prescritto, implicano l'impossibilità di dar luogo alla stipulazione del contratto di lavoro ovvero, per i rapporti già instaurati, comportano l'immediata risoluzione dei medesimi.

La mancata presa di servizio, senza giustificato motivo, entro il termine indicato da questa amministrazione comporta l'immediata risoluzione del rapporto di lavoro. Qualora il lavoratore assuma servizio, per giustificato motivo, con ritardo sul termine prefissatogli, gli effetti economici decorrono dal giorno di presa servizio.

L'amministrazione ha facoltà di sottoporre a visita medica di controllo il vincitore del concorso, in base alla normativa vigente.

La durata del periodo di prova sarà di mesi tre. Decorso il periodo di prova senza che il rapporto di lavoro sia stato risolto da una delle parti, il dipendente si intende confermato in servizio e gli viene riconosciuta l'anzianità dal giorno dell'assunzione a tutti gli effetti.

ART. 9 *Ritiro di documenti e pubblicazioni*

I candidati dovranno provvedere a loro spese al recupero della documentazione e delle pubblicazioni inviate entro 6 mesi dalla pubblicazione all'Albo Ufficiale dell'Università di Verona del decreto di approvazione degli atti, salvo eventuale contenzioso in atto. Trascorso tale termine, l'Università non è più responsabile della conservazione e della restituzione del materiale allegato alle domande.

ART. 10 *Norme di salvaguardia*

Per tutto ciò che non è espressamente previsto nel presente bando, valgono, sempre se applicabili, le disposizioni vigenti in materia.

I dati personali forniti dai candidati con le domande di partecipazione al concorso saranno raccolti dagli uffici dell'Università degli Studi di Verona e trattati per le finalità di gestione della procedura concorsuale e per la gestione del rapporto conseguente alla stessa.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio e necessario per consentire il corretto espletamento della procedura concorsuale.

Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate alla posizione giuridico economica del candidato risultato vincitore.



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA

L'interessato gode dei diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs n. 196/2003, tra i quali il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, il diritto di rettificare, aggiornare, completare o cancellare i dati erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi.

Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti dell'Università degli Studi di Verona, titolare del trattamento.

Il presente bando sarà inoltrato al Ministero della Giustizia per la pubblicazione nella Gazzetta Ufficiale - 4^a serie speciale - "Concorsi ed esami" ed inserito in Internet all'indirizzo <http://www.univr.it/concorsi>.

Per ulteriori informazioni rivolgersi alla Direzione Personale - Area Personale Contrattualizzato, Reclutamento personale contrattualizzato dell'Università degli Studi di Verona - Via San Francesco 22 - Telefono 0458028427 - Fax 0458028002.

VISTO: Il Direttore



IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO
(Dott. Antonio Salvini)

Antonio Salvini

IL DIRETTORE AMMINISTRATIVO - VICARIO
(Dott.ssa Elisa Silvestri)



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA

ALLEGATO A

AL MAGNIFICO RETTORE
DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA
Via S. Francesco, 22
37129 VERONA

..//I... sottoscritt... (1)

codice fiscale

chiede

di essere ammess.. a partecipare alla selezione pubblica per titoli e colloquio per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua inglese (sel. n. 1/2008). A tal fine, consapevole della responsabilità penale cui può andare incontro in caso di dichiarazione mendace ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. 445/2000

dichiara

1. di essere nato il a
prov. Stato

2. di risiedere a prov. in Via.....
n. C.a.p. Stato..... Telefono.....

per i cittadini extracomunitari:

di essere in possesso di regolare permesso di soggiorno fino al sì no
e di essere autorizzato a soggiornare in Via.....

3. di essere in possesso della cittadinanza

4. di essere di madre lingua **inglese** (per soggetti di lingua madre si intendono i cittadini italiani o stranieri che, per derivazione familiare o vissuto linguistico, abbiano la capacità di esprimersi con naturalezza nella lingua di appartenenza);

5. **per i cittadini italiani:** di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di Provincia di; in caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste medesime specificare i motivi

per i cittadini di Stati esteri: di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza, ovvero indicare i motivi del mancato godimento

6. di non aver riportato condanne penali né di aver procedimenti penali in corso ovvero di aver riportato le seguenti condanne e/o di avere i seguenti procedimenti penali pendenti.....

7. di essere in possesso del diploma di laurea o titolo universitario straniero in
conseguito presso la Facoltà di Università di
Stato in data con il seguente punteggio/giudizio.....

8. **per i cittadini italiani:** la posizione rivestita nei riguardi degli obblighi di leva.....

9. di essere fisicamente idone... all'attività di collaboratore ed esperto linguistico;

10. di avere buona conoscenza della lingua italiana;

11. di non essere stato licenziato per motivi disciplinari, destituito o dispensato dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento;

12. di non essere stato dichiarato decaduto da impiego statale, per la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile, ai sensi dell'art. 127, lett. d) del D.P.R. N. 3/57, ovvero di essere stato dichiarato decaduto dalla seguente amministrazione in data



UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI VERONA

13. *per la preferenza a parità di merito*: di aver prestato servizio presso i seguenti Atenei italiani:

dal..... al.....in qualità di..... presso.....

dal..... al.....in qualità di..... presso.....

dal..... al.....in qualità di..... presso.....

14. di aver necessità dei seguenti ausili e/o tempi aggiuntivi, ai sensi dell'art. 20 della L. 104/92 (*come risulta da allegata certificazione*)

Elegge ai fini della selezione il seguente domicilio in Vian.

Città Prov. Stato.....Tel.....;

Il sottoscritto dichiara di essere consapevole che l'Università può utilizzare i dati contenuti nella presente dichiarazione esclusivamente nell'ambito e per i fini istituzionali della Pubblica Amministrazione (D. Lgs . 196/2003, art. 18).

Verona,

Firma,.....

1) Le candidate coniugate devono indicare il cognome da nubile

